

KURSAAL  
OSTENDE

SAISON 1954

PROGRAMME

du jeudi 29 juillet



BALLETS YOUGOSLAVES



BALLETS YOUGOSLAVES

# Festival International d'Ostende 1954

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté la Reine Elisabeth  
et sous le Patronage de Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
et des Beaux-Arts

JEUDI 29 JUILLET A 21 HEURES

GRANDE SALLE DE CONCERTS

## *Les Ballets Yougoslaves*

IVAN GORAN KOVACIC

sous la direction de KOVACEVIC DALIBORU

50 DANSEUSES - DANSEURS - CHANTEURS - MUSICIENS

avec chants et danses de

Macedoine - Serbie - Croatie - Slovaquie

Dalmatie - Istrie - Monténégro - Bosnie

500 costumes originaux

ORCHESTRE YOUGOSLAVE ORIGINAL

# PROGRAMME

## 1. DANSES DE POSAVINA

Les danses, costumes et chants de la région de Posavina en Croatie ont une place tout à fait à part dans le folklore des Républiques Fédérales. La population y vit paisiblement, sans soucis et cela se remarque nettement dans les danses de cette région. Les danses préférées sont les « Staro sito i Korilo », « Ducec », et « Drmes ». Les couples se tiennent par la main et exécutent des pas croisés.

**Chorégraphie : V. Skreblin**

## 2. DANSE « SOPSKA »

Les Sops vivent en Yougoslavie orientale, près de la frontière bulgare. Leurs danses sont gaies et riches en mouvements.

**Chorégraphie : J. Janev**

## 3. DEUX MELODIES POPULAIRES

Deux chants de Srijem, région située entre la Croatie et la Serbie. Accompagnement de « tamburas », harmonica et orchestre.

**Arrangement : S. Mihajlovic**

## 4. « MORAVIC »

Danse de la Serbie centrale, région riche en danses folkloriques. Cette danse comprend une série de pas et mouvements différents ; parfois ces pas sont discrets, parfois les danseurs exécutent de grands sauts.

**Chorégraphie : O. Milivojevic**

## 5. DANSE DE BARANJA

Dans le nord de la Yougoslavie, le long des rives du Danube à Baranja, sur la frontière hongroise, on exécute cette danse avec accompagnement du « tambura ».

## 6. « ADANO » - SCHIPTAR KOLO

La plus expressive des danses Schiptares, avec des mouvements tantôt gracieux, tantôt élégants ou nobles. Accompagnement « Tapan ».

## 7. DEUX CHANTS POPULAIRES DE BOSNIE

Le folklore de la Bosnie porte clairement le cachet de la longue occupation turque. La chanson avec accompagnement de la flûte du berger peut être considérée comme une curiosité très répandue en Bosnie.

**Chorégraphie : V. Lazarevski**

## 8. LIKA KOLO

Danse qui peut être également exécutée sans accompagnement. Si elle n'est pas tout à fait silencieuse, c'est le « tambura » seul qui soulignera le rythme remarquable de la chorégraphie.

## 9. CONCOURS EN BANAT

Le concours de danse entre les garçons du Banat, principalement des bergers, qui déploient une grande technique et une souplesse remarquable.

## 10. DANSES « SABORSKE »

On trouve surtout ces danses en Macédoine, où les différents villages rivalisent en raffinement et en technique dans le domaine du chant et de la danse. La richesse des danses est encore soulignée par les costumes multicolores. Appartiennent aux danses « Saborske » : la « Crnogorka » (Monténégro), la « Kalajdijsko oro », le kolo féminin : « Beroveke » et l'éfincellante danse des hommes « Cveik ». Une chanson amusante nous raconte comment d'espiègles jeunes filles se partagent quelques amoureux. Accompagnement musical : « zurle », tapan, tarabuka, tambours et batteries.

**Chorégraphie : L. Lazarevski**

### ENTR'ACTE

## 11. SESTRI DU DOLAZILI

Un chant populaire de la Zagorie.

## 12. « DRMES » DE LA FRIGORJE

Une des danses les plus caractéristiques de la Haute Croatie. Les danseurs sont continuellement sujets à des tremblements. Parfois ils exécutent des rondes et à d'autres moments ils dansent par couples. Accompagnement musical comprenant des « tamburas » et des violons. Costumes de la région de Zagreb.

**Chorégraphie : V. Skreblin**

## 13. « VLASKA SESTORKA »

Les montagnards dans leurs costumes en lainage blanc avec des broderies noires de la région de Vlaska, ont leurs danses particulières, qui sont complètement différentes des danses du district. Les danses des bergers sont accompagnées par clarinette, flûte et orchestre.

**Chorégraphie : J. Pavesic**

## 14. VLASKE IGRE

Cette danse populaire de la Serbie caractérise encore maintenant l'esprit plain de tempérament de cette population. A signaler le trépignement des pieds.

## 15. KOLO DE L'ILE PAG

Danse de l'île Pag, dans la Mer Adriatique, caractérisée par les pas « renaissance ». Costumes originaux en couleurs pastel, avec lequel les femmes portent un petit mouchoir spécial. Accompagnement par mandoline et guitare.

**Chorégraphie : V. Skreblin**

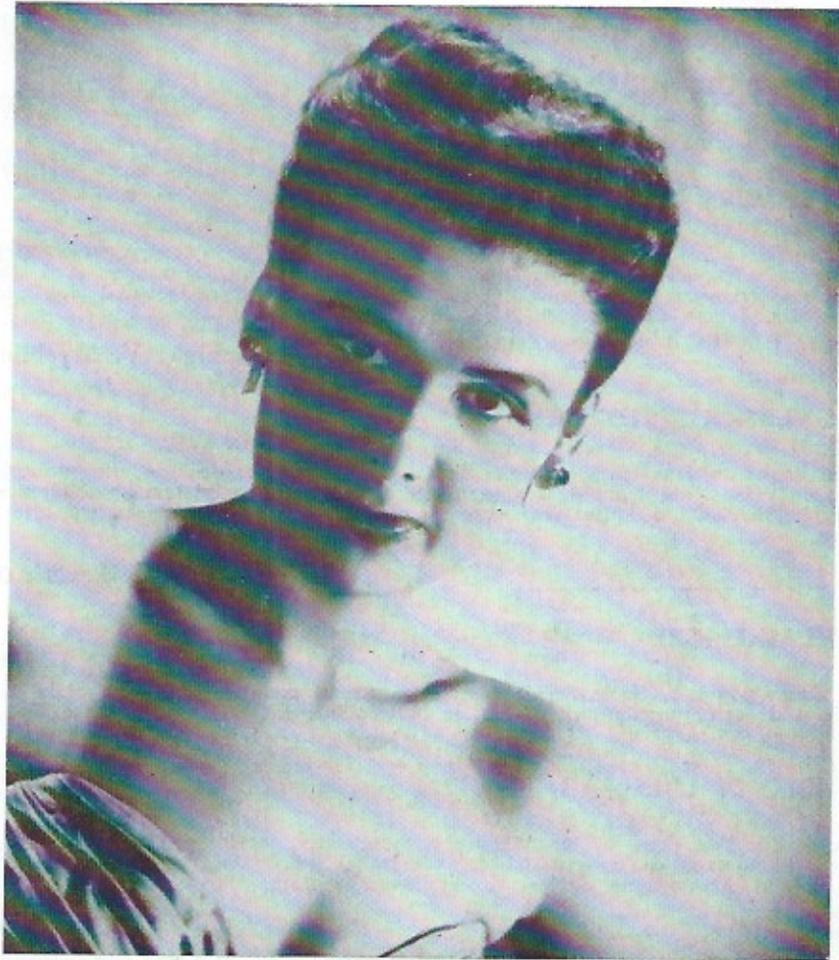
## 16. POTPOURI DE MELODIES POPULAIRES SERBES

**Arrangement : S. Mihajlovic**

## 17. BORBA ZA DJEVOJKU (rivalité pour une jeune fille) EN SOTA

Ces deux danses, dont la première a plutôt le caractère d'un jeu, proviennent du riche folklore chorégraphique et musical des Schiptares, les premiers habitants des Balkans. Même au cours de nombreux sièges on peut encore y découvrir une influence orientale. Ces danses sont accompagnées d'instruments de musique d'origine des Balkans, comme tapan et tarabuka.

**Chorégraphie : K. Prekazi**



Lena HORNE

# Music-Hall du Kursaal d'Ostende

CHAQUE SOIR AUX « AMBASSADEURS » A 21 HEURES

DU 23 AU 29 JUILLET 1954

## PROGRAMME

1. Orchestre.
2. Marcel Hellemans dirige une paraphrase de Ray Colignon sur « Jalousie » (J. Gade).
3. JACKY WILLS - danseuse acrobatique.
4. MARGARITA DIAZ GONZALES - chanteuse.
5. Alphonse Boehme interprète : « Intermezzo »  
arr. José Fontaine.
6. JEAN MARC ! !
7. Le show de l'orchestre : « 1900... la belle époque »

Montage : Marcel Etienne

Arr. : René De Kens - José Fontaine.

avec le concours de VONNY CLAIRE

MARCEL ETIENNE

MARCEL HELLEMANS

FERNAND COPPIETERS

Direction : ALPHONSE BOEHME

8. LES MAXWELLS - comédie acrobatique.

### ENTR'ACTE

9. Orch. : « Parlez-moi d'Amour » - (arr. René De Kens)  
Dir. : Marcel Hellemans
10. La toute grande vedette américaine de l'écran :

**LENA HORNE**

11. Bon retour ! (R. De Kens).



Jean MARC



TWO MAXWELLS



Jacky WILLS



Margareta GONZALES